

ANCA PĂUNESCU

LIMBA ROMÂNĂ

CURS PRACTIC PENTRU STUDENȚII STRĂINI

ANCA PĂUNESCU

***LIMBA ROMÂNĂ
CURS PRACTIC PENTRU STUDENȚII STRĂINI***



**EDITURA UNIVERSITARIA
CRAIOVA, 2013**

Referenți științifici:

Conf.univ.dr. ADA ANICA ILIESCU

Conf.univ.dr. DIANA DOMNICA DĂNIȘOR

Copyright © 2013 Universitaria

Toate drepturile sunt rezervate Editurii Universitaria

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

PĂUNESCU, ANCA

**Limba română : curs practic pentru studenții
străini / Anca Păunescu. - Craiova : Universitaria, 2013**

Bibliogr.

ISBN 978-606-14-0575-6

811.135.1(075.8)

Apărut: 2013

TIPOGRAFIA UNIVERSITĂȚII DIN CRAIOVA

Str. Brestei, nr. 156A, Craiova, Dolj, România

Tel.: +40 251 598054

Tipărit în România

Argument

Tematica pe care o propun aici încearcă să satisfacă în principal cerințele abordării comunicativ-funcționale a limbii române pentru studenții care au altă limbă maternă decât româna. Practic, metodele sunt cele ale predării românei ca limbă străină, întrucât cele care se folosesc în cazul vorbitorilor de română ca limbă maternă nu pot da rezultate pentru practica efectivă a acesteia

Putem observa că temele propuse corespund cu precădere sferelor de interes elementare ale vieții studenților: familia, casa, școala, natura, jocurile, mâncarea etc.

În ceea ce privește tipurile de exerciții, ele corespund unei învățări implicite a gramaticii și se bazează mai ales pe structuri comunicative, dialogale, pe care le oferim în „modele de urmat”, cu numeroși „stimuli” pe care studenții trebuie doar să îi substituie în modelele date. Acești stimuli sunt de fapt adevărate liste ordonate, menite chiar să epuizeze uneori o anumită paradigmă formală sau o anumită sferă lexicală. Aceste exerciții pun accentul în special pe *repetare* (ele seamănă cu „gamele” muzicale, sugerând anumite regularități ale sistemului lingvistic, fără să le teoretizeze). Dintre acestea, unele se bazează pe simpla citire și observare a formelor, altele pe înlocuirea sinonimică etc., stimulii dintr-un exercițiu trebuind să fie

într-un număr suficient de mare, pentru a permite fiecărui student să „ia cuvântul” în mod activ, prin reutilizarea modelului propus.

De exemplu, învățarea alfabetului limbii române nu se face teoretic, ci direct, prin exerciții concepute ca mini-dialoguri utile, prin care studenții învață simultan cum să se prezinte, cum să scrie corect și să întrebe, cum să exprime vârsta etc.).

În afara exercițiilor de *repetare*, se propun aici, ca în orice abordare comunicativă a unei limbi necunoscute:

- exerciții de *recunoaștere și combinare a formelor* (de exemplu substantive cu adjective, timpuri verbale cu adverbe etc.);

- exerciții de *transformare* (de exemplu, în povestire, schimbarea prezentului povestirii cu timpuri trecute);

- exerciții de *provocare a atenției*, prin schimbarea unor elemente din povești astfel încât studenții să reacționeze spontan prin contrazicere;

- exerciții de *reformulare* (din stil literar în stil curent, din stil subiectiv în stil obiectiv, exerciții de simplificare, rezumare, dezvoltare etc.)

- exerciții *creative* (cu sau fără suport).

Acestea sunt alese în funcție de ceea ce trebuie să asimileze grupa de studenți cu care se lucrează: brainstorming, exerciții de reordonare, de alegere, dialog cu vocabular dat, corectare, formulare de întrebări, desen sau/și relatare colectivă, producere de text cu sau fără suport grafic etc.

Folosind aceste tipuri de exerciții care sunt utilizate în învățarea oricărei limbi străine, studenții își fixează „pe nesimțite” diverse structuri specifice limbii române; se insistă, în acest sens, pe construcțiile care se asimilează cel mai greu, din cauza diferențelor de structură dintre limba maternă a studenților și limba română.

Sunt în România! Mă prezint și salut!





ALFABETUL LIMBII ROMÂNE

A a	A a	(a)	L l	L l	(le)
Ă ă	Ă ă	(ă)	M m	M m	(me)
Â â	Â â	(î)	N n	N n	(ne)
B b	B b	(be)	O o	O o	(o)
C c	C c	(ce)	P p	P p	(pe)
D d	D d	(de)	R r	R r	(re)
E e	E e	(e)	S s	S s	(se)
F f	F f	(fe)	T t	T t	(te)
G g	G g	(ge)	Ț ț	Ț ț	(țe)
H h	H h	(ha)	U u	U u	(u)
I i	I i	(i)	V v	V v	(ve)

J j *Jj* (*je*)

X x *Xx* (*ics*)

K k *Kk* (*ka*)

Z z *Zz* (*ze*)

În cuvinte străine:

Q q *Qq* (*chii*): *Quinet, Quatar, Quintilian*

W w *Ww* (*dublu ve*): *watt, Washington, Waterloo*

Y y *Yy* (*i grec*): *yoga, New York, Yemen*

LECȚIA 1

FONETICA

I VOCALE

A a A a

1. apă, aer, apartament, avion, aeroport, acesta
2. casă, cană, masă, pat, clasă, fată, țară
3. pijama, basma, sarma, baclava, a cânta, a da
4. America, Africa, Austria, Anglia, Atena, America Latină
Ana, Andrei, Adriana, Adi

I i I i

1. inimă, ideal, inel, inginer, ilogic, irațional
2. bine, limbă, stilou, medic, muzică, ministru
3. zi, și, a privi, a citi, a pregăti, a vorbi
4. Italia, India, Irlanda, Iordania, Iași
Ion, Ioana, Ileana

U u U u

1. ușă, ureche, unu, universitate, umbrelă
2. cuvânt, gumă, lună, facultate, dulap
3. metru, ministru, litru, patru, negru, teatru
4. Uganda, Uruguay, Ucraina, Ungaria

Ă ă Ă ă

1. ____
2. pământ, cămașă, măr, bărbat, cămin, pătură
3. țară, casă, masă, mamă, tablă, fată, soră
4. ____

Â â Â â

1. pâine, mâine, câine, pământ, când, cântec

2. *România, român, româncă, românesc, românește*

3. _____

4. _____

Îî Îî

1. *în, între, învățătoare, a înota, înalt*

2. _____

3. *a coborî, a hotărî, a izvorî, a urî, a doborî*

4. _____

Ee Ee

[e]

[ie]

1. *elev, etaj, economie, est*

2. *perete, verb, vest, verde*

3. *mare, dulce, repede, frate*

4. *Europa, Elveția, Ecuador, Egipt*

Elena, Eduard, Eneas, Edi, Ely

1. *el, ele, ei [ie̯][ie̯e][ie̯]*

2. *ești, este, e [ie̯ști][ie̯ște][ie̯]*

3. *eram, erai, [ieráți][ieráú]*

Oo Oo

1. *om, opt, oraș, oglindă*

2. *popor, nord, doctor*

3. *maro, zero, bolero*

4. *Olanda, Oman, Oslo, Oaș, Oana, Oprica*

II CONSOANE

C

calcul, calcula, calculator; *cadru*, încadra; *cald*, căldură, călduros, încălzi; *califica*, calificativ; calitate, calitativ; *campion*, campionat; *candida*, candidat; *capital*, capitalism, capitalist; *caracter*, caracteristic, caracteriza; *casă*, acasă; *cauză*, cauza, cauzator; *călător*, călători; *căruță*, descărca, încărca; *căsători*, căsătorie

B

barbă, bărbat, bărbătesc; bate, combate, străbate; bază, bazic; bătrân, bătrânețe, beneficiu, beneficia, beneficiar; bicicletă; bibliotecă; biochimic, biochimie; biografie, bibliografie; biolog, biologic, biologie; biserică, bisericesc; bolnav, îmbolnăvi; bogat, bogăție, îmbogăți; braț, îmbrățișa; bucată, bucătărie; bucura, bucurie, bucuros; bulgar, bulgăresc; bun, bunătate, bunăstare, îmbunătăți, nebun, nebunie; burghez, burghezie

D

da, dator, datora, datori, datorie; *dans*, dansa; *dar*, dăru; *declara*, declarație; *defini*, definiție; *demn*, demnitate; *democrat*, democratic, democrație; *dens*, densitate; *depinde*, dependent, independent, independență; *depozit*, depozita, depozitare, depozitat; *des*, adesea, deseori; *destina*, destinatar, destinație; *determina*, determinant, determinat, determinație, determinare; dialog, dialoga, dialogare; diametru, diametral; diagnostic, diagnosticat, diagnosticare; *diferi*, diferit, diferență; *dinamic*, dinamică, dinamism

F

fabrică, fabrica, fabricant, fabricație; *face*, desface, facere, desfacere, preface, reface, prefăcut, refăcut; *fapt*, faptă, făptui, înfăptui, făptuitor; *facil*, facilita, facilitare, facilitate; *farmac(o)-*, farmacie, farmacist; *fascism*, antifascism, fascist; *fașă*, desfășura, înfășura; *fată*, fetiță, fetișoară; *față*, înfățișa, înfățișare, înfățișat; *favoare*, favor, favorabil, defavorabil, nefavorabil, favoriza, favorizant; *femeie*, feminin, femeiesc; *festival*, festivitate; *a fi*, fii, desființa, înființa, ființă; *firesc*, firește; filarmonică; *fine*, final, finală, finiș, finalist, finalizare, finalitate; *fiu*, fiică, fii, fiice; fizic, fizionomie, fizionomic, fizionomist; *floare*, înflori, florist, florarie, florar, înfloritor; *fluviu*, fluvial; *foaie*, foiță; *folosi*, folositor, folosință; *formă*, deforma, forma, formație, formulă, formula, formator, formare; *forță*, forța

G

gata; *geograf*, geografie, geographic; *gheață*, ghețuș, îngheța, înghețată; *gospodină*, gospodărie, gospodar, gospodăresc; *grafie*, graphic, cartografia, grafolog, grafologie; *grec*, grecesc,